

亞洲首演 Asia Premiere



觸 動 浮 光

19.12 (五Fri) 8pm

20.12 (六Sat) 5pm

東九文化中心劇院

The Hall, East Kowloon Cultural Centre

舞者 × 無人機  
Dancers × Drones

激起無盡情感  
Evoking Endless Emotions

# 場地規則

各位觀眾：

節目開始前，請將手提電話轉為靜音模式，並關掉其他響鬧或發光的裝置，節目進行時嚴禁拍照、錄音或錄影，謝幕時可在不影響觀眾的情況下拍照留念。此外，請勿在場內飲食。多謝合作。

Dear Patrons,

To avoid disturbance, please set your mobile phone on silent mode and switch off other beeping or light emitting devices before the performance. Photo-taking, audio or video recording is strictly prohibited when the performance is in progress while photo-taking without affecting others is allowed at curtain calls. Eating or drinking is not permitted in the auditorium. Thank you for your co-operation.

- 節目長約1小時，不設中場休息。
- 節目使用無人機，並偶爾有巨大聲響及閃光效果。
- 遲到及中途離座者須待適當時候方可進場／返回座位。
- The performance runs approximately 1 hour without interval.
- The performance involves the use of drones and contains occasional loud sounds and strobe effects.
- Latecomers and those who leave their seats during the performance will only be admitted and allowed to return to their seats at a suitable break.

## HOUSE RULES

備註 Remarks

- 如遇特殊情況，主辦機構保留更換表演者及節目的權利。
- 本節目及場刊所載的內容並不反映康樂及文化事務署的意見。
- 場刊資料由表演者提供。
- The presenter reserves the right to substitute artists and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary.
- The programme as well as the content and information contained in this house programme do not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.
- House programme information is provided by the artists.

「連繫向來是人類社會中的必須。在我們所建構和面向的未來裡，人性本應是我們敘事和運用科技的本質。當我們賦予非人類物情緒、態度、狀態、個性和價值觀時，人類社會中的連繫將超越人與人之間的連結。在這個科技不可或缺的時代，我們如何保持同理心？在科技主導的將來，我們又如何自處？」

艾美·賀靈斯活  
藝術總監暨行政總裁  
澳大拉西亞舞蹈團

"The need for connection is ingrained in the human condition. In the future we are making and facing, we need to hold humanity at the centre of our narrative, at the centre of our technology. Attributing emotion, attitude, states, faces and values to non-human things tethers us to our future which goes beyond human-to-human connection. With our inextricable link to technology, what does empathy mean now and into the future?"

Amy Hollingsworth  
Artistic Director & CEO  
Australasian Dance Collective (ADC)





# 澳大拉西亞舞蹈團

A U S T R A L A S I A N D A N C E C O L L E C T I V E ( A D C )

澳大拉西亞舞蹈團是澳洲領先的當代舞蹈團之一。於1984年成立，前身為 Expressions Dance Company，至今已創作超過190部作品，由86位澳洲及國際編舞家傾力打造。憑藉六位舞者的才華，舞蹈團屢獲國內獎項肯定，包括三項澳洲赫爾普曼獎和三項澳洲舞蹈獎。澳大拉西亞舞蹈團的願景是發揮團體的力量創作及演出，透過與志同道合舞蹈家交流和磨合，孕育出全新的舞蹈及藝術作品。舞蹈團來自布里斯本，致力支持藝術家及藝術工作，建立跨界合作及新穎的夥伴模式。他們以舞蹈連結不同世代，推動創新合作，引發並呈現各種各樣前所未見的作品。

Australasian Dance Collective is one of Australia's leading contemporary dance companies. Established in 1984 as Expressions Dance Company, the company has created more than 190 works by 86 national and international choreographers. Harnessing the talent of an extraordinary ensemble of six dancers, the company has achieved significant recognition through national awards, including three Helpmann Awards and three Australian Dance Awards. ADC's core desire is to harness the power of the collective. In all areas of creation and performance, they work as a collective where like-minded individuals have robust and invigorating conversations that give rise to new dance and new art. Brisbane-based ADC invests in artists and art and cultivates inter-disciplinary collaborations and imaginative partnerships. Through dance, they embrace an inter-generational focus and innovative co-creations—eliciting and presenting these myriad voices and forms to create something never seen before.



Verity Studios位於瑞士蘇黎世，是全球室內無人機技術的領航者。Verity的無人機曾在舞台上為Drake、Céline Dion、Metallica及太陽馬戲團等多位娛樂界巨星和藝團打造震撼的視覺效果。自成立以來，Verity一直以突破性的創意引領潮流，勇於跨越既有界限，重新思考、再造及定義機械在當今世上的角色。

Verity Studios, based in Zurich, Switzerland, is the global leader in autonomous indoor drone technology. On stage, Verity's drones are used to create stunning theatrical effects for top names in the entertainment industry, including Drake, Céline Dion, Metallica, and Cirque du Soleil. With a history of delivering game-changing innovation, Verity continues to reach beyond existing limitations to rethink, reimagine, and rework the role of robotics in the world today.

# 藝術總監的話

我很高興能把《觸動浮光》帶來東九文化中心，與香港觀眾分享這部作品。今季為這部作品揭開了新篇章，令人振奮；衷心感謝各位優秀的表演者、創作團隊及工作人員，他們技藝高超、全情投入，既專注又細心，為作品注入了生命。《觸動浮光》的構思醞釀多年，源自我多方面的興趣——人體動作、人類學和心理學，還有航空和無人機技術。我除了一直是個舞蹈愛好者之外，亦是一名直升機機師，所以這部作品確實把我的所愛共治一爐。自從《小洛素》、《反斗奇兵》和《太空奇兵·威E》等電影上映後，我發現觀眾都很喜歡看到死物表達情感，這令我很著迷。於是我開始思考，能否將這種「彼思效應」現象搬上舞台呢？編舞和空間共感又能否讓無人機「活」起來？《觸動浮光》將探索我們與科技之間不斷演變的關係，並在人與無人機的互動中尋找情感、連結與同理心。在自動化日益普及的時代，這部作品讓我們思考該如何與機器共存，與及能否設計一個既尊重人性、又擁抱創新的未來。

艾美·賀靈斯活  
藝術總監暨行政總裁  
澳大拉西亞舞蹈團

I am thrilled to bring *Lucie in the Sky* to the East Kowloon Cultural Centre and to share this work with Hong Kong audiences. This season represents an exciting new chapter for the piece, and I am deeply grateful to the exceptional cast, creative team and crew whose artistry and commitment continue to breathe life into this work with such precision and care. The idea of *Lucie in the Sky* percolated for many years, launched by a confluence of my interests—human movement, anthropology and psychology, but also aviation and drone technology. While being a lifelong fan of dance, I am also a helicopter pilot, so this piece is quite literally everything I love rolled into one. From the moment *Luxo Jr.*, *Toy Story* and *WALL·E* arrived on screens, I was fascinated by our collective response to inanimate objects expressing emotion. Could we evoke that “Pixar effect” live on stage? Could choreography and spatial empathy bring drones to life? *Lucie in the Sky* explores our evolving relationship with technology—finding emotion, connection and empathy within human-drone pairings. In an age of increasing automation, it invites us to question how we coexist with machines, and whether we can design a future that honours both humanity and innovation.

Amy Hollingsworth  
Artistic Director & CEO  
Australasian Dance Collective (ADC)



# 創作及製作人員

## CREATIVE AND PRODUCTION TEAM

### 概念與創作 **Concept and Creation**

艾美·賀靈斯活  
Amy Hollingsworth

### 編舞 **Choreography**

艾美·賀靈斯活與澳大拉西亞舞蹈團舞者共同編作  
Amy Hollingsworth in collaboration with the ADC Company Artists

### 無人機編舞 **Drone Choreography**

艾美·賀靈斯活與Verity Studios  
Amy Hollingsworth and Verity Studios

### 無人機編程 **Drone Programming**

Verity Studios

### 戲劇構作 **Dramaturgy**

嘉布莉爾·南基維爾  
Gabrielle Nankivell

### 燈光設計 **Lighting Design**

亞歷山大·伯拉格  
Alexander Berlage

### 音樂創作與音效設計 **Music Composition and Sound Design**

威爾·曉士  
Wil Hughes

### 服裝設計 **Costume Design**

哈莉特·奧克斯利  
Harriet Oxley

### 技術顧問 **Technical Advisor**

嘉芙蓮·波爾博士  
Dr Catherine Ball

# 主 演



莉莉·波特格 Lily Potger

照顧者 The Caregiver

保護性強 / 富有同理心 / 體貼周到

Protective / Compassionate / Thoughtful



莉莉·京 Lilly King

藝術家 The Artist

感同身受 / 富創意 / 易受影響

Empathetic / Inventive / Impressionable



喬治亞·范·吉爾斯 Georgia Van Gils

純真者 The Innocent

安靜 / 脆弱 / 天真

Quiet / Vulnerable / Naive



傑克·李斯特 Jack Lister

探索者 The Seeker

好奇 / 執著 / 直覺敏銳

Curious / Headstrong / Intuitive



北梁大河 Taiga Kita-Leong

魔法師 The Magician

精湛 / 大膽 / 充滿力量 / 變化莫測

Masterful / Daring / Potent / Mercurial



山姆·賀爾 Sam Hall

戰士 The Warrior

沉穩 / 自信 / 技藝高超

Self-assured / Confident / Skilled

C A S T



# 主 演



RED

叛逆者 The Rebel

熱情洋溢 / 情緒激烈 / 煽動性強

Impassioned / Tempestuous / Inflammatory



RUE

智者 The Sage

多愁善感 / 睿智 / 沉思

Melancholic / Wise / Contemplative



M

領袖 The Leader

冷靜 / 沉著 / 有分寸

Calm / Composed / Measured



SKIP

小丑 The Jester

愛玩 / 有魅力 / 調皮 / 難以壓抑

Playful / Charismatic / Cheeky / Irrepressible



LUCIE

朋友 The Friend

害羞 / 敏感 / 充滿愛 / 溫柔

Shy / Sensitive / Loving / Gentle

C A S T



## AMY HOLLINGSWORTH

艾美·賀靈斯活

概念及創作／編舞／無人機編舞

Concept and Creation / Choreography / Drone Choreography

艾美·賀靈斯活是一位屢獲殊榮的舞者、導演及編舞家。英國《觀察家報》曾形容她為「世界舞台上最具感染力與智慧的舞者之一」。她的國際演藝及創作生涯橫跨大型古典芭蕾與當代舞蹈，成就斐然。她曾製作、合作及演出跨界作品，並積極參與由藝術家共同推動的獨立創作。她曾於多個享譽國際的舞蹈機構擔任領導職位，包括英國蘭伯特舞蹈團、賀飛雪·謝克特舞團及悉尼舞蹈團。2019年獲委任為澳大拉西亞舞蹈團藝術總監。

Amy Hollingsworth is a multi-award-winning dancer, director and choreographer. Described by *The Observer* in UK as one of 'the most compelling and intelligent dancers on the world stage', Hollingsworth has an impressive international performance and creative career spanning large-scale classical ballet and contemporary dance. She has produced, collaborated on, and performed in a wide range of multi-disciplinary collaborations and collectively driven independent works. Hollingsworth has held leadership positions with dance organisations globally, including Rambert Dance Company, Hofesh Shechter Company and Sydney Dance Company. She was appointed the Artistic Director of Australasian Dance Collective in 2019.



## GABRIELLE NANKIVELL

嘉布莉爾·南基維爾

劇場構作 Dramaturgy

嘉布莉爾·南基維爾是一位備受讚譽的編舞家及舞者，作品涵蓋獨舞、群舞及環境舞蹈項目，其創作曾於澳洲、歐洲及亞洲各大舞台演出，包括阿德萊德慶典中心、新加坡濱海藝術中心及紐約喬伊斯劇院。近期作品有《The Incandescent Dark》及《Wonder Grit》；曾為悉尼舞蹈團、澳洲北方舞團及昆士蘭芭蕾舞團編舞，其中《Wildebeest》獲赫爾普曼獎提名。

Gabrielle Nankivell is an acclaimed choreographer and dancer whose work spans solos, ensemble pieces, and site-specific projects. Her creations have been presented across Australia, Europe, and Asia at major venues including Adelaide Festival Centre, Esplanade-Theatres on the Bay in Singapore and The Joyce Theater in New York. Recent works include *The Incandescent Dark* and *Wonder Grit*. She choreographed for Sydney Dance Company, Dancenorth Australia and Queensland Ballet, and was nominated for the Helpmann Awards for *Wildebeest*.



## ALEXANDER BERLAGE

亞歷山大·伯拉格

燈光設計 Lighting Design

亞歷山大·伯拉格是一位獲獎導演及燈光設計師。他連續兩年憑Hayes劇場公司的《American Psycho》及《Cry-Baby》榮獲悉尼劇場獎「最佳音樂劇導演」。2023年，他憑在Old Fitz劇院的《A Streetcar Named Desire》奪得悉尼劇場獎「最佳獨立製作導演」。2020-2023年於Old Fitz劇院擔任Redline製作公司聯合藝術總監。作為燈光設計師，他曾與悉尼劇院公司、澳洲歌劇團、昆士蘭歌劇團、昆士蘭芭蕾舞團、Circa雜技團、伯明翰皇家芭蕾舞團、悉尼室樂歌劇團、Pinchgut歌劇團、悉尼舞蹈團、Griffin劇團、樂團劇院、Hayes劇場公司、澳洲青年劇場及Redline製作公司合作。

Alexander Berlage is an award-winning director and lighting designer. He has won the Sydney Theatre Award for "Best Direction of a Musical" two years in a row for *American Psycho* and *Cry-Baby* at Hayes Theatre Co., and most recently won the 2023 Sydney Theatre Award for "Best Direction of an Independent Production" for *A Streetcar Named Desire* at The Old Fitz Theatre. Berlage was the Co-Artistic Director of Redline Productions at the Old Fitz Theatre from 2020–2023. As a lighting designer, he has worked for Sydney Theatre Company, Opera Australia, Opera Queensland, Queensland Ballet, Circa, Birmingham Royal Ballet, Sydney Chamber Opera, Pinchgut Opera, Sydney Dance Company, Griffin Theatre, Ensemble Theatre, Hayes Theatre Co., Australian Theatre for Young People, and Redline Productions.



## Dr CATHERINE BALL

嘉芙蓮·波爾博士

技術顧問 Technical Advisor

嘉芙蓮·波爾博士是澳洲國立大學神經機械學院名譽副教授，亦是一位科學未來學家、作家及企業家，因研究無人機及人工智能等新興科技而聞名，研究重點為人道及環境應用。她亦是一位講者兼顧問，並創立世界無人機及機器人大會，推動相關領域的創新與發展。

Dr Catherine Ball is an Honorary Associate Professor at the Australian National University's School of Cybernetics. She is also a scientific futurist, author, and entrepreneur known for her works on emerging technologies like drones and Artificial Intelligence, particularly in humanitarian and environmental applications. In addition, she is a speaker and advisor who founded the World of Drones and Robotics Congress to foster innovation in these fields.



## WIL HUGHES

威爾·曉士

音樂創作與音效設計

Music Composition and Sound Design

威爾·曉士是一位作曲家、詞曲作者及音效設計師，劇場作品涵蓋當代芭蕾、音樂劇及戲劇。代表作包括澳大拉西亞舞蹈團的《Arc》和《Propel》、La Boite劇院的《Single Asian Female》和《The Dead Devils of Cockle Creek》、昆士蘭劇團的《Rice》，以及昆士蘭芭蕾舞團的《From Within》。劇場以外，其影視音樂創作亦聞名國際，並於2018年獲加州獨立電影節頒發「年度作曲家」獎。

Wil Hughes is a composer, songwriter and sound designer whose theatre credits span contemporary ballet, musicals and drama. His works include Australasian Dance Collective's *Arc* and *Propel*, La Boite Theatre Company's *Single Asian Female* and *The Dead Devils of Cockle Creek*, Queensland Theatre's *Rice*, and Queensland Ballet's *From Within*. Beyond theatre, Hughes is internationally recognised for film and media composition, and named "Composer of the Year" by the California Independent Film Festival in 2018.



## HARRIET OXLEY

哈莉特·奧克斯利

服裝設計 Costume Design

哈莉特·奧克斯利畢業於維多利亞藝術學院（舞台設計）及皇家墨爾本理工大學（時裝設計），自2005年起從事舞蹈、歌劇、馬戲及音樂劇設計。最廣受讚譽的作品包括露西·格林舞蹈團和澳洲北方舞團共同製作的《Attractor》、史蒂芬妮·雷克的《群像》，以及由墨爾本歌劇公司製作、華格納《指環》系列中的《女武神》和《萊茵的黃金》。曾多次獲提名綠屋獎，更以歌劇設計項目獲獎。

Harriet Oxley, a graduate of Victorian College of the Arts (Theatre Design) and Royal Melbourne Institute of Technology (Fashion Design), has been designing for dance, opera, circus and musical theatre since 2005. Her most acclaimed works include Lucy Guerin Inc / Dancenorth Australia's *Attractor*, Stephanie Lake Company's *Colossus*, and Melbourne Opera's *Die Walkure* and *Das Rheingold* from Wagner's *Ring Cycle*. She has been nominated multiple times for Green Room Awards, winning once for opera design.





## LILY POTGER

莉莉·波特格

舞者 Dancer

莉莉·波特格曾於倫敦蘭伯特芭蕾舞與當代舞學校受訓，是一位跨領域藝術家，創作涵蓋各種表演媒介、紡織及服裝設計，擅長就地取材。在其職業生涯中，曾與賀飛雪、謝克特、克里斯多福·布魯斯、安東尼·麥森納等知名編舞家及跨領域藝團The Bait Fridge及澳大拉西亞舞蹈團合作。曾於英國及澳洲演出，並舉辦工作坊和課程，為知識交流及社群連繫提供平台。其創作與合作專注於促進澳洲社群和藝術之間的交流與共享。

Lily Potger trained with Rambert School of Ballet and Contemporary Dance in London. Potger is a multidisciplinary artist working across mediums of performance, textiles and costume design working with found materials. During their career, Potger has worked most notably with, Hofesh Shechter, Christopher Bruce, Anthony Matsena, The Bait Fridge and Australasian Dance Collective. They have performed in the UK and Australia where they continue to facilitate workshops and classes that provide spaces for the exchange of knowledge and the strengthening of community bonds. Potger's creations and collaborations focus on access and sharing between community and art across Australia.



## LILLY KING

莉莉·京

舞者 Dancer

莉莉·京來自珀斯布爾魯，畢業於西澳表演藝術學院舞蹈學士（精英表演），是位獨立藝術家。曾與莎莉·理察遜、史葛·埃斯特曼及史蒂芬妮·雷克等編舞家合作，並參與Molasses電影公司的電影項目。2020年憑《RADAR》及《BANG! BANG!》中的演出獲頒西澳表演藝術獎最佳新秀；2022年加入澳大拉西亞舞蹈團。

Lilly King, from Boorloo (Perth), graduated with a Bachelor of Dance (Elite Performance) from Western Australian Academy of Performing Arts. As an independent artist, she performed with numerous choreographers including Sally Richardson, Scott Elstermann, and Stephanie Lake, and worked on film projects with Molasses Pictures. In 2020, she received Best Newcomer at the Performing Arts Awards WA for roles in *RADAR* and *BANG! BANG!*. She joined Australasian Dance Collective in 2022.



## GEORGIA VAN GILS

喬治亞·范·吉爾斯

舞者 Dancer

喬治亞·范·吉爾斯是一位澳洲動態藝術家，2017年畢業於新西蘭舞蹈學院。曾與多位著名頂尖編舞家及舞團合作，包括Leg's On the Wall、西澳國家編舞中心及Co3 Contemporary Dance等。2024年加入澳大拉西亞舞蹈團，於阿利士打·麥肯多及珍妮·拉格的作品中首度亮相。曾參演賀飛雪·謝克特的《tHE bAD》、姬莉絲桃·派特的《10 Duets on a Theme of Rescue》，近期的有史蒂芬妮·雷克的《The Chronicles》。2023年獲頒首屆Co3+STRUT獎學金。

Georgia Van Gils, an Australian movement artist and 2017 graduate of the New Zealand School of Dance, has collaborated with leading choreographers and companies such as Leg's On the Wall, STRUT Dance and Co3 Contemporary Dance. She joined Australasian Dance Collective in 2024, premiering in works by Alisdair MacIndoe and Jenni Large. She has performed *tHE bAD* by Hofesh Shechter, *10 Duets on a Theme of Rescue* by Crystal Pite, and most recently Stephanie Lake's *The Chronicles*. In 2023, she received the inaugural Co3+STRUT Dance Fellowship.



## JACK LISTER

傑克·李斯特

舞者 Dancer

傑克·李斯特是一位澳洲舞者、編舞家及創作者，憑其舞台和銀幕作品聞名；畢業於澳洲芭蕾舞學校，2014年加入昆士蘭芭蕾舞團，主演多部古典及當代作品。曾參與昆士蘭芭蕾舞團、澳大拉西亞舞蹈團、伯明翰皇家芭蕾舞團及密爾沃基芭蕾舞團的演出，於各國巡演。2020年加入澳大拉西亞舞蹈團，曾參與並創作了多部廣受讚譽的作品，包括《Aftermath》、《Still Life》及《Halcyon》；2022年擔任創意助理，2024年成為副藝術總監。

Jack Lister is an Australian dancer, choreographer and creator, known for his works across stage and screen. A graduate of The Australian Ballet School, he joined Queensland Ballet in 2014, performing featured roles in classical and contemporary works. His portfolio includes works for Queensland Ballet, Australasian Dance Collective (ADC), Birmingham Royal Ballet, and Milwaukee Ballet, presented internationally. Since joining ADC in 2020, he has collaborated on and created a number of acclaimed works including *Aftermath*, *Still Life*, and *Halcyon*. He was appointed Creative Associate in 2022 and became Associate Artistic Director in 2024.



## TAIGA KITA-LEONG

北梁大河

舞者 Dancer

北梁大河是一位生於悉尼的日本／中國藝術家，2020/21年於悉尼舞蹈團接受職業前期培訓。2022年於悉尼歌劇院首度亮相，參演奧哈·勒赫林的《Decadance》，並隨Dance Makers Collective 巡演《The Rivoli》。2023年參演梅麗爾·坦卡德的《KAİROS》，並首演個人獨舞作品《And From Here》。現為澳大拉西亞舞蹈團團員，最近於2025年悉尼藝術節《Afterworld》的演出中與蘇·希利合作。

Taiga Kita-Leong, a Japanese/Chinese artist born in Sydney, trained with Sydney Dance Company's Pre-Professional Year (2020/21). He debuted at the Sydney Opera House in Ohad Naharin's *Decadance* in 2022 and toured *The Rivoli* with Dance Makers Collective. In 2023, he performed in Meryl Tankard's *KAİROS* and premiered his choreographic solo *And From Here*. Now a Company Artist with Australasian Dance Collective, he most recently collaborated with Sue Healey in *Afterworld* for Sydney Festival 2025.



## SAM HALL

山姆·賀爾

舞者 Dancer

山姆·賀爾生於紐西蘭威靈頓，在澳洲阿德萊德成長，是一位舞者、教師兼新進編舞家。2016年畢業於新西蘭舞蹈學院，曾參與西澳國家編舞中心、瑞典北方舞蹈團、眩幻劇團《不眠之夜》上海版及澳洲舞蹈劇場的演出。首部完整作品《Womb》於2022年首演，隨後於2023/24年與哥德堡舞團Art of Spectra合作。2022年成為Countertechnique舞蹈課程認證導師後，開始在世界各地舞團及培訓機構任教。

Sam Hall is a dancer, teacher, and emerging choreographer from Wellington, New Zealand, raised in Adelaide, Australia. A 2016 graduate of the New Zealand School of Dance, he has performed with STRUT Dance, Norrdans in Sweden, Punchdrunk's *Sleep No More Shanghai*, and Australian Dance Theatre. His first full-length work *Womb* was premiered in 2022, followed by collaborations with Art of Spectra in Gothenburg (2023/24). Certified as a Countertechnique teacher since 2022, Hall has taught at dance companies and training institutions worldwide.



得閒上網CLICK—CLICK藝文康體樣樣識  
One click to treasures – Culture & Leisure

LCSD  
**edutainment**  
CHANNEL 康文署寓樂頻道

**101** academy  
入門教室

vis-a-vis **oi**  
互動



追蹤康文+++

Follow LCSD Plusss on:



LCSDPlusss




lcsdpluss

電子問卷  
e-questionnaire



請點擊二維碼填寫電子問卷，你的寶貴意見有助我們提升節目質素及場地服務。  
Your feedback is invaluable to us and helps us improve our programmes and venue services. Please fill in the e-questionnaire by clicking the QR code.



The background of the entire page is a photograph of the East Kowloon Cultural Centre (EKCC) building. The building's facade is composed of numerous vertical, grey, rectangular panels that are arranged in a staggered, overlapping manner, creating a complex, geometric pattern. The panels have a perforated or lattice-like texture. The building is set against a clear blue sky with a few wispy white clouds. The overall composition is a low-angle shot, looking up at the building, which emphasizes its height and architectural detail.

**東九文化中心(東九)**不僅是康樂及文化事務署轄下配備先進專業舞台設備的國際級表演場地，積極推動藝術與科技融合，更是一個促進具代表性的大型重點表演藝術創作的培育基地，讓本地標誌性節目可長時間演出。在這裏，我們**探索**藝術的無限可能，**點燃**創意的火花，**創造**具有突破性的新作品。獨特的建築設計與通透的玻璃幕牆，將內部的藝術氛圍與香港的文旅新動力緊密**連結**，誠邀各位走進東九，共同探索並親身體驗藝術科技的魅力，感受香港「盛事之都」的風采。

The **East Kowloon Cultural Centre (EKCC)** under the management of the Leisure and Cultural Services Department, is more than just a performance venue with cutting-edge professional stage technology. It is also an incubator for the convergence of arts and technology, fostering the curation of large-scale, long-running signature performing arts programmes. Here we **explore** infinite artistic possibilities, **kindle** the spark of creativity and **create** groundbreaking works. With its unique architectural design and transparent glass façade, the EKCC **connects** its artistic ambience seamlessly with Hong Kong's new impetus in cultural tourism. We sincerely invite everyone to step into the EKCC, discover and experience the captivating allure of arts and technology and be dazzled by Hong Kong, Asia's Events Capital.



東九開張!  
EKCC Opens!



G R A N D 開 幕 誌 慶 O P E N I N G

11.2025 – 2.2026

### 東九文化中心開幕季節目

為慶祝東九隆重開幕，康文署由今年十一月中起至明年二月推出一系列東九開幕季節目，讓觀眾率先欣賞藝術與科技融合的魅力。

開幕季涵蓋17個精彩節目，超過80場演出及活動，當中包括舞台演出、免費節目及一系列延伸活動。節目均由業界頂尖藝術家參與，匯聚本地與來自奧地利、澳洲、加拿大、新加坡及英國等訪港藝團的創作力量，展現跨界合作的創意火花，共同探索「藝術X科技」的無限可能。

精彩節目詳情請見 <https://bit.ly/ekcc-grand-opening>。

### EKCC Opening Season Programmes

In celebration of the EKCC Grand Opening, the LCSD presents the EKCC Opening Season with a series of programmes from November this year through coming February, offering chances to the audiences to enjoy the dazzling experience in arts and technology programmes.

The Opening Season features 17 exciting programmes, composed of over 80 performances and activities—including both ticketed and free events—alongside a variety of fringe activities. These programmes bring together top artists from local and abroad, including Austria, Australia, Canada, Singapore, the UK, showcasing the creative power in cross-disciplinary collaborations, exploring the infinite possibilities of Arts X Tech.

For the full lineup, visit: <https://bit.ly/ekcc-grand-opening>.